

中国民间剪纸申报联合国教科文组织“人类口头和非物质遗产代表作”研讨会文本

The Text of China Folk Paper-cutting for Applying for UNESCO's Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity



关注母亲河

中国非物质文化遗产·
民间剪纸国际学术研讨会文集

Keeping A Close Eye on Our Mother River
Collection of Essaye from The International
Symposium of the Intangible Cultural Heritage
of China and Chinese Folk Paper-cutting

乔晓光 主编

Chief Editor Qiao Xiaoguang

山西人民出版社

Shanxi People's Publishing House

中国民间剪纸
he Text of China Folk l

J528.1-53
Q335.1

组织“人类口头和非物质遗产代表作”研讨会文本
for UNESCO's Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity

关注母亲河

中国非物质文化遗产·
民间剪纸国际学术研讨会文集

Keeping A Close Eye on Our Mother River
Collection of Essaye from The International
Symposium of the Intangible Cultural Heritage
of China and Chinese Folk Paper-cutting

乔晓光 主编

Chief Editor Qiao Xiaoguang

山西人民出版社

Shanxi People's Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

关注母亲河：中国非物质文化遗产民间剪纸国际
学术研讨会文集 / 乔晓光主编. —太原：山西
人民出版社，2005.7

ISBN 7-203-05339-3

I.关... II.乔... III.剪纸—中国—国际学术会
议—文集 IV.J528.1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 078224 号

关注母亲河

主 编：乔晓光

责任编辑：莫晓东 柏学龄 张兴国

书籍设计：张兴国

出 版 者：山西人民出版社

地 址：太原市建设南路 15 号

邮 编：030012

电 话：0351-4922220 (发行中心)

0351-4922208 (综合办)

E-mail: Fxzx@sxskcb.com (发行中心)

Web@sxskcb.com (信息室)

Renmshb@sxskcb.com (综合办)

网 址：www.sxskcb.com

经 销 者：新华书店

承 印 者：北京雅昌彩色印刷有限公司

开 本：787mm × 1092mm

印 张：28.25

字 数：450 千字

印 数：1-3000 册

版 次：2005 年 7 月第 1 版

印 次：2005 年 7 月第 1 次印刷

定 价：100.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

教育是人类文化遗产可持续的重要桥梁

章新胜

2004年6月,中国苏州成功举办的联合国教科文组织第28届世界遗产大会,使全球化背景中处在经济社会快速发展的中国更加关注并思考世界遗产保护的深层意义。目前,中国已有30项文化与自然遗产入选《世界遗产名录》,2项非物质文化遗产入选《人类口头和非物质遗产代表作》。中国5000年绵延不断的文明发展史,积淀了丰富深厚的文化传统,遗存了丰硕的文化遗产。一方面是有形的固定空间的文化与自然遗产,另一方面是无形的、活态的非物质文化遗产,这些都是中华民族现代发展的精神动力和文化生产力价值的社会资源。56个民族多彩多姿的口头和非物质文化资源,代表着活的文化空间和文化记忆,活的文化象征和文化基因,融合成不同民族文化发展的情感源泉,丰富而充实地体现了文化的多样性。

2003年,联合国教科文组织第32届大会通过了《保护非物质文化遗产公约》。2004年8月28日,中国第十届全国人大常委会第十一次会议表决通过了全国人大常委会“关于批准联合国教科文组织《保护非物质文化遗产公约》的决定”,标志着中国对保护民族民间文化的庄严承诺。

2004年,党的十六届四中全会通过的《中共中央关于加强党的执政能力建设的决定》,首次提出“文化生产力”的概念,表明中国的改革开放在不断深化、不断适应社会主义市场经济发展的同时,也不断提高着文化保护与创新能力,以适应全球化背景下知识经济发展的要求,迎接21世纪全球文化竞争时代的到来。有着5000年灿烂文明的中国,将在新世纪以文化创造推动社会发展,贡献于人类文明的进步。

“文化生产力”概念的提出,对中国新兴的世界遗产热潮同样具有深远的文化战略意义。回望中国几千年文明史,正是文化创造与自然和谐发展,营造了不同时代的物质文化空间;正是不同民族以口传身授的方式传承的丰富多彩的非物质文化遗产,酝酿了我们现在的文化多样性。文化作为生产力,在社会生产过程中,

在社会生产关系中所发挥的作用是多方面的，具有极强的潜移默化的作用。文化代表了一个时代的核心精神，代表了一个时代的创造力水平。不少人认为，文化创造是一个国家一切生产力发展的源泉，是国家发展的精神动力、情感动力，是民族强盛的最基本的原生动力。

联合国教科文组织认识到教育在世界遗产中的重要作用，并积极倡导全世界以多元教育方式参与世界遗产保护事业。今年，在苏州第28届世界遗产大会上，联合国教科文组织再一次重申了教育及能力建设在遗产管理、人才培养方面的重要作用。

中国的世界遗产以及众多的非物质文化遗产的命运掌握在青少年手中。我们今天付诸世界遗产教育中的努力，将决定未来遗产保护的水平和质量。在中国联合国教科文组织全委会的支持下，一些学校已经把世界遗产教育纳入了课程。2004年7月，中宣部、教育部联合做出决定，把每年9月确定为传统文化传承月，倡导鼓励全国的中小学生关注本土文化传统。北京大学、清华大学、同济大学、天津大学、中央美术学院等高校先后建立了遗产相关学科，已积极地参与到国家文化遗产事业中来。教育是人类历史发展的重要方式，教育在提高民族文化素质、塑造民族性格、开放民族胸怀、提升民族理想、推动民族文化创新方面具有不可替代的重要作用。

2002年10月，由教育部、中国联合国教科文组织全委会、文化部、联合国教科文组织驻京代表处等各方面支持的《中国高等院校首届非物质文化遗产教育教学研讨会》在中央美术学院召开，会议通过了《非物质文化遗产教育宣言》，揭开了中国非物质文化遗产教育的序幕。会议通过了教育促进文化遗产保护的倡议。会议认为，中国非物质文化遗产保护的现状是紧迫的，高校在信息型实践及社会参与中具有很大的潜力。会议希望各高校都积极参与到民族文化遗产的传承与保护事业中，发挥大学在国家文化遗产保护中的信息职能、人才培养职能和重要的文化创新作用。会议还提出了大学在文化领域内服务于社会的重要职能。

这次会议以后，中央美术学院开展了中国民间剪纸申报联合国教科文组织《人类口头和非物质遗产代表作》项目的收集整理及总结工作，并在此过程中，率先在国内创建了首家非物质文化遗产研究中心，随后又建立了国内高校第一个文

化遗产学专业学科。同时，中央美术学院还联合北京高校确立了每年元月一日为“青年文化遗产日”，为中国文化遗产教育传承以及高校如何在为国家文化遗产提供社会服务、培养专业人才方面提供了有益的发展模式。目前，即将出版的《关注母亲河——中国非物质文化遗产·民间剪纸国际学术研讨会文集》即是这方面经验的总结和推介。

《人类口头和非物质文化遗产代表作》项目启动的几年来，中国的非物质文化遗产正在作为社会资源和活态文化引起世界和本土的关注。面对现实，我们在文化遗产保护的各个方面还存在着许多问题，甚至面临着许多前所未有的挑战，但我们已经有了一个非常好的开端。越是经济全球一体化，文化多样性就越显示出其独特而不可替代的重要意义。随着2008年奥运会的临近，在人文奥运的主题下，中国的世界遗产、非物质文化遗产、中国几千年丰富多彩的文化传统，正迎来一个走向世界的良好机遇。人文奥运，就是要展示中国文化的风采，展示人民文化创造的风采。我们希望教育界、希望我们的高校也能像中央美术学院这样积极行动起来，让教育为中国的文化遗产保护事业做出贡献，为人类文化遗产的延续做出贡献。

2004年12月20日于北京

章新胜：教育部副部长，中国联合国教科文组织全国
委员会主任，第28届世界遗产大会执行主席

以教育的方式为中国非物质文化遗产传承保护做出贡献

青岛泰之

2004年4月8日至9日,在中央美术学院,联合国教科文组织北京代表处与中央美术学院联合举办了“中国非物质文化遗产·民间剪纸国际学术研讨会”。与会的有文化遗产保护专家和民间剪纸艺术传承人。所有与会人员的目标在于保护这项具有中国优秀历史传统的精美的民间艺术。我谨代表联合国教科文组织,对这次会议的成功举办表示祝贺,也希望中央美术学院和联合国教科文组织齐心协力,在非物质文化领域各项活动中加强合作。

1997年,联合国教科文组织建立了一个名为“人类口头与非物质遗产代表作”的国际项目,旨在确认和保护对我们的文化特性具有核心意义的非物质文化表现形式。

2003年,联合国教科文组织第32届大会上通过了《保护非物质文化遗产公约》。该公约旨在保护口头传说和表述、表演艺术、社会风俗、礼仪、节庆、传统的手工艺技能,以及有关自然界和宇宙的知识和实践。这个新的法律工具是对联合国保护世界有形文化遗产的其他国际公约的一个补充。迄今为止已有10个国家通过这一公约。中国也于2004年12月通过了这一公约。该公约的实施将会使代表作项目更加完善,并有助于形成一个联合国教科文组织世界非物质文化遗产名单,类似于世界遗产名单。

中国是一个有着悠久历史和杰出文化传统的国家,拥有丰富的非物质文化遗产。已有两项中国的非物质文化遗产——昆曲和古琴音乐——被评为“人类口头与非物质遗产代表作”。

中国的民间剪纸起源于地方的手工技艺,通过中国人民的智慧和技巧而不断繁荣发展。中国人民是这种独特艺术的发明者和拥有者。剪纸艺术世代相传,是精密和熟练技艺的典范,将创新和传统结合起来。

面对飞速的经济发展,对中国民间剪纸艺术的科学记录和学术研究,对正规教育课程中中国民间剪纸课程的完善,以及对年轻艺术家的培养,无疑将对这种

极其珍贵的文化遗产的保护和促进做出重要的贡献。

联合国教科文组织对中央美术学院作为中国教育领域非物质文化遗产教育传承事业的发起者和积极推动者的工作给以全力支持。目前，由中央美术学院主编的会议文集即将出版，其中汇集了有关中国民间剪纸的历史、现状以及多民族剪纸艺术传统的研究，也记录了作者们在探索保护剪纸领域中得出的经验。我们欣喜地看到更多的人文学科学工作者和文化遗产专家参与了进来，民间剪纸传承人的普查保护工作也已经展开。我谨代表联合国教科文组织祝愿中国的非物质文化遗产保护传承事业拥有一个美好光明的未来。

2005年1月于北京

青岛泰之：联合国教科文组织北京代表处代表

Contributing to Chinese Intangible Cultural Heritage Preservation through Education

Dr. Yasuyuki Aoshima

The Chinese Intangible Cultural Heritage – International Symposium on Folk Paper Cutting, co-organized by the UNESCO Office Beijing and the Chinese Central Academy of Fine Arts, was held at the academy on 8–9 April 2004. Specialists in cultural heritage and folk custodians of paper cutting gathered together at this symposium. The common purpose for all in attendance was the preservation of this exquisite craft which originates from China's illustrious past. On behalf of UNESCO, I would like to extend my sincere congratulations on the success of the symposium. I hope that the Chinese Central Academy of Fine Arts will make a concerted effort alongside UNESCO to strengthen cooperation in the area of intangible culture.

In 1997 UNESCO established an international programme entitled the "*Proclamation of Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity*", aimed at identifying and honouring cultural expressions central to cultural identity. During its 32nd General Conference in 2003, UNESCO adopted the International Convention for Preserving Intangible Cultural Heritage, which aimed at preserving oral tradition and expression, performing arts, social practices, religious rituals, festive events, traditional craftsmanship and the knowledge and practices concerning nature and the universe of peoples across the world. This new legal instrument will be complementary to other UN conventions in regard to preserving cultural heritage. The Convention will come into effect three months after being recognized by 30 countries. To date 10 countries have ratified the Convention, including China, which ratified it in December 2004. The implementation of the Convention will improve the Proclamation of Masterpieces Programme, and help build a UNESCO World Intangible Cultural Heritage List, similar to the World Heritage List.

China is a country with a long history and distinct cultural traditions, as well as a wealth of intangible heritage. Two items of Chinese intangible heritage, Kunqu Opera and Guqin music, have already been listed as Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity.

Chinese folk paper cutting is one of the most representative cultural expressions that have developed over China's long history, and is now among the candidates for the Proclamation of Masterpieces of Oral and Intangible Heritage of Humanity.

Chinese folk paper cutting originated from local craftsmanship and flourished with the wisdom and the skilfulness of the common people, who are both the creators and owners of this unique art. Having been passed down over generations, paper cutting is a superb example of beautiful artistry and mastered skill combining innovation and tradition.

The scientific documentation and academic study of the history of paper cutting, the improvement of paper cutting courses in the official curriculum and the training of young artists will undoubtedly contribute significantly to the protection and preservation of this form of precious cultural heritage, especially given today's rapid economic development and globalisation.

UNESCO fully endorses the Chinese Central Academy of Fine Arts in its role as initiator and active promoter of intangible cultural heritage education in China. Presently the papers and speeches presented at the symposium will be collated and published by the Chinese Central Academy of Fine Arts. This publication will include the history, current situation and research of the art along with the authors' experiences from their explorations in the field of paper cutting. We are delighted to find ever greater numbers of specialists in humanity and culture involved and that the general survey on folk paper cutting custodians is to be launched. On behalf of UNESCO, I sincerely wish the preservation of Chinese intangible cultural heritage a promising future.

Beijing, January 2005

Dr. Yasuyuki Aoshima Director and Representative UNESCO Office Beijing

中国非物质文化遗产·民间剪纸国际学术研讨会

《非物质文化遗产实践宣言》

2004年4月·北京

2004年4月,联合国教科文组织驻京代表处和中央美术学院联合主办了“中国非物质文化遗产·民间剪纸国际学术研讨会”(北京·中央美术学院),同期推出“中国民间剪纸天才传承者的生活和艺术”大型展览(北京·中国美术馆)。中国民间剪纸申报联合国教科文组织《人类口头和非物质遗产代表作》项目历时四年进入收尾阶段。

“中国非物质文化遗产·民间剪纸国际学术研讨会”围绕以下议题展开了讨论:1. 中国民间剪纸非物质文化遗产申报与传承保护现状。2. 中国民间剪纸非物质文化遗产传承保护模式探索。3. 中国民间剪纸与当代文化和社会生活发展。中国民间剪纸作为具有普遍性和多民族性的非物质文化遗产体现了中华文明持久性因素中活态文化的重要特征。中国民间劳动妇女群体作为民间剪纸的传承主体,为中华民族文化的传承发展做出了不可磨灭的贡献。中国民间剪纸在申遗过程中所引发的问题思考和社会实践探索,具有重要的本土文化传承发展的范式意义。民间剪纸的申遗工作不仅促进了民间文化原生态的保护,也推动了非物质文化遗产在中国教育领域传承事业的开展,推动了社会对中国乡村非物质文化遗产群体的关注。会议根据联合国教科文组织在世界范围内启动的《人类口头和非物质文化遗产代表作》项目背景,根据中国非物质文化遗产传承保护事业开展的现状和诸多亟待解决的问题,倡导以人为本、文化共生的可持续的实践理念。会议经过讨论正式通过了《非物质文化遗产实践宣言》。

一、探索国家文化理念与民间情感互动和谐的发展模式,推动中国多样性民族民间文化资源向社会资本和文化生产力价值的提升和转化

全球化背景及中国文明转型期开展的非物质文化遗产保护事业,应当以人类

文化为格局,以本土文化传统的传承发展为目的,确立鲜明的国家文化理念和文化生产力发展战略,建立开放式的国家职能部门间互动协作的平台,探索国家和民间互动和谐发展的模式,推动中国多样性民族民间文化资源向社会资本和文化生产力价值的提升和转化。健全相关法律法规,保护多样性的地方文化生态资源和不同民族社区代表性的文化象征。

二、尽快建立国家非物质文化遗产保护的评估机制和工作原则,以信息型实践和活态保护个案模式的探索,带动国家非物质文化遗产保护事业健康、有序、实效和持续发展

非物质文化遗产保护是一个文化含量很高、以实践性为主导的社会化工作。国家非物质文化遗产保护事业已经启动。随着工作的有序开展和项目的深化实施,急需有科学、合理、有针对性和有发展前瞻性的评估机制和工作原则。保护工作的基础和长远规划取决于评估的质量和科学的、人性化的工作原则。核心的国家职能部门是信息型实践的主导,民众是非物质文化传承的主体。国家职能部门以科学、前沿、鲜明的文化理念和可持续操作的信息型实践,带动全社会的力量共同参与。社会化的互动参与过程,也是主导信息不断发现问题、提出问题、调整创新实践模式的发展过程。信息型实践应当是知识经济时代和信息时代基本的工作理念之一。

三、尽快启动国家教育领域全方位的非物质文化遗产传承事业,把积淀深厚、蕴涵着民族文化根性与生存智慧、蕴涵着丰富多彩的文化艺术传统和民族情感创造力的非物质文化资源引入国家九年义务教育,引入大学教育的知识体系中。呼吁中国高校为正在发展的国家文化遗产事业提供优质服务

教育是人类文明记忆、传递、创造、发展的最普遍、最基础,也是最长久的文化方式。人类许多科学与文化的遗产正是通过教育的方式代代相传。教育是人类文化遗产可持续的重要桥梁。呼吁尽快启动国家教育领域全方位的非物质文化遗产传承事业,把积淀深厚、蕴涵着民族文化根性与生存智慧、蕴涵着丰富多彩的文化艺术传统和民族情感创造力的非物质文化资源引入国家九年义务教育,引入大学教育的知识体系中。发挥非物质文化遗产在情感启蒙、心智成长、民族审美、文化认同方面的教育作用。推动高校文化遗产新学科的建设,发挥高校,尤

其是文化遗产地大学在国家文化遗产事业中人才培养、信息智能和科研实践方面的社会服务作用。

四、呼吁全社会关注中国乡村的非物质文化现状,关注少数民族地区文化多样性的可持续传承,关注中国乡村非物质文化的天才传承人。倡导面向乡村大地和农民群体的文化尊重。以宪法为依据,保护不同民族大众的文化权益和文化自主的公民选择权益

非物质文化遗产作为既有历史性又有现实性的生存形态的文化表现形式,其约定俗成的文化信仰和文化行为,是民众群体认同并共同参与实现的活态文化传统。中国有代表性的非物质文化大多分布在农耕文化色彩较浓的县镇乡村和偏远的少数民族地区,是中国乡村的农民群体守护着农耕文化的最后底线和情感象征。非物质文化遗产的保护,不能忽视乡村大地上的活态文化和非物质文化遗产主体的农民群体。尊重农民群体的文化传承身份、文化权益和自主性的文化选择,这是非物质文化遗产最根本的要素。国家意识应倡导并维护民族文化多样性的和谐共存,推动多元一体的民族文化在现代化进程中创造性的传承发展。

五、树立共生与可持续的非物质文化认知实践观,以多民族、多样性的节日(祭祀)文化空间为重点的共生模式和保护范式带动多类型的非物质文化互补互动、共生和谐地传承发展,以非物质文化遗产为现代节日(年节)注入鲜活的生命创造力

从发生学角度认知中国非物质文化遗产,文化的共生性是其最基本也是最本源的文化特征。围绕着生存形态和民众认同的文化信仰形成的非物质文化遗产传统,充分体现了文化的多类型和多样性以文化共生的方式互补和谐的共存关系。如节日文化的共生性使诸多民间艺术类型和文化表现形式互动、互补,共同完成节日所需的一系列民俗信仰主题。文化的多类型、多样性构成了节日活的生命机体,构成了人与自然、人与神和祖先、人与人互补共参的和谐社会存在。共生性为我们认知文化生态的整体因素和系统性以及可持续的生活原则,提供了辩证宏观的思维启发。我们应当尊重非物质文化的共生性,避免以孤立、分割的封闭思维只注重单一类型化的样式保护,而忽略了活态共生的文化空间的保护。“独生”的文化保护如同人造“独生”的自然生态保护,需要昂贵的资金和人力代价。“独

生”文化的脆弱性问题永远存在,共生才是可持续的最佳生存原则。非物质文化遗产应当以弘扬无形精神和维护文化信仰为宗旨,推动文化传统的精神情感在民众群体心理的内化传承和持久的文化认同,以非物质文化遗产为现代节日(年节)注入鲜活的生命创造力。

六、加强少数民族地区的民间剪纸普查、保护、传承工作,促进少数民族地区代表性文化象征的持续传承。倡议文化遗产地政府创办地方特色的“剪纸艺术节”(民间艺术节),以文化自觉的社会鼓励民众自发传承文化的自信和参与热情

中国许多少数民族的剪纸传统,主要用于民族服饰纹样的底样,具有重要的文化记忆和传承意义。少数民族的服饰及节日盛装是一部非文字的图像“史书”,具有典型的文化多样性和族群象征意义。目前对少数民族传统剪纸的整体普查保护工作亟待全面展开,以改变少数民族剪纸传统被边缘化、被忽视的现状。中国多民族民间剪纸传统保护传承有待于文化遗产地政府和民族地区民众的共同参与。因此,倡议与民间剪纸相关的文化遗产地政府创办有地方特色的“剪纸艺术节”,建设地方性交流、传播、推介、展示的文化平台,以示文化尊重和文化自觉传承创造的社会提倡,鼓励民众自发传承的参与热情,鼓励文化遗产地政府和社区民众共同维护具有地方特色和民族特色的文化象征。

七、认知民间剪纸与人性的普遍关联和慰藉心灵的价值,认知剪纸作为一种独立语言体系的艺术表现形式。推广剪纸的社会化普及,把剪纸引入现代生活普及化的审美活动中,引入当代主流文化形态的展览、传媒、主题性文化艺术空间的视野中,创造性地推动中国剪纸艺术走向世界

在中国传统艺术中,书法和剪纸是两种最普及的文化形式。书法今天已成为精英和大众共同拥有的一种独立于生活实用之外的审美艺术活动。民间剪纸今天仍在中国多民族乡村的习俗生活中传承使用着,剪纸没有完全离开传统的生存形态。随着现代化生活的普及和中国文明转型期民俗文化的流变,剪纸的民俗使用趋向明显淡化或消失。剪纸能否继书法之后,从传统生存形态向现代生活和文化形态创造性地转化发展,这成为一个既有传承性又有可持续发展意义的挑战性课题。传统的民间剪纸不仅具有丰富的民俗功能和深厚的文化内涵,同时也与传承

群体本身有一种人性化的紧密关联,一是慰藉心灵的价值;二是剪纸造型所依赖的具有普遍性的人类视觉认知基础;三是文化认同所陶冶的象征叙事方式。民间剪纸作为民间美术最基本也是最本源的语言表现形式,其深厚独特的民族文化内涵和本土化的艺术叙事方式,正是当代艺术发展所需的根性文化资源。剪纸曾是人类普遍的民俗文化现象,当许多国家进入工业化时代时,剪纸传统消失了。目前世界上少数几个国家仍遗留着民俗剪纸的传统,中国应当是活态的民间剪纸传统最为丰富、最广泛、传承最古老完整的国家。我们以非物质文化遗产观传承保护剪纸传统的同时,应创造性地把剪纸引入现代生活的审美活动中,引入当代的文化艺术形态中,以推动中国的剪纸艺术走向世界。在传统与现代之间,活态的民间剪纸为我们提供了一次从本土走向现代的实验契机。

八、探索生态博物馆与非物质文化的本土化发展之路,探索以农为本的民族文化生态社区建设。在国家文化遗产保护实践中,以整合、整体的发展观探索中国世界遗产多类型互补协调保护的实现

发源于欧洲的“生态博物馆”概念(1971年),已促使人类在世界不同国家建立了300多座生态博物馆。1997年,贵州省六枝地区的苗族梭嘎村成为中国第一座生态博物馆(中、挪合作项目)。生态博物馆的本土发展之路刚刚开始起步,它启示我们去关注以农为本的民族文化生态社区的建设。发展只能从脚下的土地和生存的空间开始。中国目前已成为世界瞩目的世界遗产大国,多类型的世界遗产(有形与无形遗产、记忆遗产)分布于中国的大江南北,连带着众多的自然区域、乡村山寨和古城遗址。中国世界遗产的分布潜在着巨大的文化生产力价值和资源共生的发展前景。我们应当以系统的眼光去实践整合中国本土世界遗产多类型的互动保护模式,以整体的发展观探索中国世界遗产多类型之间互补协调的保护实现和可持续发展。

**Intangible cultural heritage of China • International
academic Symposium on folk paper cutting**

Manifesto of Intangible Cultural Heritage practice

April 2004, Beijing

The representative office of UNESCO and the Central Academy of Fine Arts have made joint efforts to hold Intangible Cultural Heritage of China • International Academic Symposium on Folk Paper-cutting (Beijing • Central Academy of Fine Arts) in April 2004. A large-scale exhibition of 'Life and arts of genius folk paper-cutting inheritor' was opened at the same period (Beijing • National Art Museum of China). The program of Chinese folk paper-cutting applying for the 'Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity' of the UNESCO came to the conclusion stage, which has taken a period of four years.

The 'Intangible Cultural Heritage of China • International Academic Symposium on Folk Paper-cutting' engaged in the following topics: 1. Application for the intangible cultural heritage and protection situation of passing on the folk paper-cutting; 2. Exploration on protection mode of the intangible cultural heritage—folk paper-cutting; 3. Development of Chinese folk paper-cutting and modern cultural and social life development. As intangible cultural heritage embodying generalization and multi-nationalities, the folk paper-cutting has displayed the important characteristics of living culture of the enduring factors of the Chinese civilization. The Chinese working women have made indel-

ible contribution to the Chinese cultural inheritance and development as the main body inheriting the folk paper-cutting. The questions and practice aroused in the application of folk paper-cutting for UNESCO's 'Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity' have profound meaning for setting example for local culture passing on and inheriting. The work not only enhanced the protection to the original status of the folk culture, but boosted the implementation of intangible cultural heritage in the education field and the concerns from the society to the inheriting group in the rural areas. In accordance with the background of UNESCO's program 'Masterpieces of the Oral and Intangible Heritage of Humanity' worldwide, the present situation of passing on and inheriting intangible cultural heritage and many questions that demand prompt solution in china, the Symposium promoted the concept of human-oriented and co-existing of various cultural forms and sustainable development. The meeting has issued formally the Manifesto of Intangible Cultural Heritage Practice after discussion:

I. Exploring national culture idea and interactive and harmonious development mode of folk emotion, enhancing promotion and transformation of folk cultural resources of diversified nationalities to social capital and cultural productivity value.

The intangible cultural heritage protection cause, which is carried out in the period of civilization transforming of China under the globalization, shall, based on the pattern of humanity culture and aiming at passing on and inheriting local culture, clearly set up national culture concept and culture productivity development strategy, establish an open platform for interactive coordination of governmental function departments, explore the interactive and harmonious development